



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայց. Եկեղեցի

**Saints Sahag & Mesrob Armenian Church**  
*The Lighthouse*

**The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on Duty Today:

Mher Saribekyan - Steve Megrđichian

---

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service ( <i>Keesherajeen &amp; Aravodyan Jham</i> )	9:00 a.m.
Divine Liturgy ( <i>Soorp Badarak</i> )	10:00 a.m.

**January 15, 2017**

**First Sunday after the Octave of Theophany**

**Scripture Readings**

Isaiah 54:1-13 (Pg. 730) I Timothy 1:1-11 (Pg. 188)

John 2:1-11 (Pg. 85)

**Creed: Armenian**

---

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ծաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**

~  
**Living the Legacy of the Holy Martyrs**

**The Fruits of the Spirit**

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, **patience**, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such there is no law.

**Galatians 5:22-23**

Today's theme: ~ **PATIENCE** ~

~  
**Pastor's Points of Light**

*Krisdos dsunav yev haydnetsav.*

*Christ is born and revealed.*

I hope and pray that everyone had a wonderful and blessed holiday season in celebration of the revelation of our Lord Jesus Christ. Our final event to conclude this holy season of nativity will be celebrated today immediately following the Divine Liturgy.

It is a wonderful fellowship and party hosted by our thriving new Armenian school. There will be delicious foods, music and a

Hantes by our Armenian School children.

We are asking for donations of \$15 per person but children 12 and under are absolutely free. Please join us in the hall following the Badarak and support the Armenian School.

Prayerfully,  
Fr. Shnork, Pastor



### **The Holy Gospel of Jesus Christ according to John (2:1-11)**

On the third day there was a marriage at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there; Jesus also was invited to the marriage, with his disciples. When the wine failed, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "O woman, what have you to do with me? My hour has not yet come."

His mother said to the servants, "Do whatever he tells you." Now six stone jars were standing there, for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. He said to them, "Now draw some out, and take it to the steward of the feast." So they took it.

When the steward of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward of the feast called the bridegroom and said to him, "Every man serves the good wine first; and when men have drunk freely, then the poor wine; but you have kept the good wine until now."

This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed in him.

*Glory to You, O Lord our God!*



### **Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեալիք եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

### **Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*

(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յալտնութիւնն Քրիստոսի:**

*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*

(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեացէ՛ Տէր զամենայն պատարագս քո:**

*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*

(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**

*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*

(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

**CHRIST OUR GOD**

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



**TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **PAUL B. SURABIAN** - requested by Mary Bajakian (CA).
- **WILLIAM AZNAVOURIAN** (40 Day Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Alfred (Gus) and Mary (Tarsagian) Pagel.
- **ARDASHES JAMGOCHIAN** (42 Year Memorial); **NOURITZA (ADISHIAN) JAMGOCHIAN** (12 Year Memorial) - requested by Martha and Daniel Jamgochian.
- **ARTHUR A. THOVMASIAN JR.** (27 Year Memorial); **ARTHUR A. THOVMASIAN SR.** (37 Year Memorial) - requested by Mrs. Naomi Thovmasian Marsh; Leah, Alex, Ian and Zara Hill; Diana, Tim and Riley Sanginario; Arthur Thovmasian III and Natalie German; Mr. & Mrs. Kachadour Kojoian and Family; Mr. & Mrs. Wayne Bailey; Christopher, Meggan, Katherine and Andrew Bailey; Linda Angell; Natalie Zakarian.
- **NIGOGHOS KALUSTIAN** (48 Year Memorial); **ARSHALOUS KALUSTIAN** (24 Year Memorial) - requested by Seta Hanoian; Nanette Hanoian; Karen Pfammatter.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



**Welcome and Sunday Fellowship**

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times

**PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**

His Beatitude Abp. Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople  
Daniel Ayriyan, Jr.

***Prayer Card Ministry***

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

**ANNOUNCEMENTS**

**TODAY**

*Armenian School Hantess* today at 12:15 p.m. -- New Year's Party with entertainment at 1:15 p.m. following the Hantess. Enjoy great appetizers, deserts, raffles, music & dance. Admission \$15 adults, Children 12 and under free. Please join us. Sponsored by the Armenian School Staff and Parents, and Maria's Pizza & Wings.

**JANUARY 16**

*Senior Citizens* - Come join us on Mondays (at 10 a.m. weather permitting, **excluding holidays**). Have fun with your friends & neighbors & enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc.

**JANUARY 17 & 21**

*Armenian School classes* are being held on Tuesdays at 6 p.m. and on Saturdays at 10 a.m. Subjects to include language, history, music, religion (culture). Ages 4+ including adults. Tuition for children \$100 for 1st child, \$90 for each additional child. Adults, \$100 for parents with children registered, \$200 for adults without children registered. Contact Mariam Saribekyan (phone 401-714-6327).

**JANUARY 17**

*Women's Guild Annual Christmas Dinner* at the Basta Italian Restaurant, 2195 Broad St., Cranston, RI - Tuesday, January 17 at 6:30 p.m., \$42 per person. (Please note the change in price) Yankee Swap optional - There will be a choice of 3 entrees announced soon. Please e-mail Lillibeth at [emkooloian@aol.com](mailto:emkooloian@aol.com) or call 401-640-2646.

## JANUARY 26

*Powered by Plants - Potluck* - Join us for a workshop on plant based eating on Tuesday, January 26 from 6:30 - 8:30 p.m. Donation \$5. You may call the office for more information (272-7712).

## FEBRUARY 19

*Mardi Gras Family Celebration*, sponsored by the Sunday School/CEAB - Lenten Drive Fund Raiser - Balloon Man, Face Painting. Sunday, February 19 following the Divine Liturgy. More information to be announced.

## NOTICES

*The Genealogy Subcommittee of the Armenian Historical Association of Rhode Island (AHARI)* is forming a Genealogy Club. The purpose is to assist members in tracing their ancestors and discovering the daily events that shaped their and, eventually, our lives. We want to come together to help people find information about their ancestors. Our first meeting will be Tuesday, January 24, 2017, 7 p.m. at the AHARI office at 245 Waterman St., Suite 204, Providence. Please contact Margaret Chevia at margo1915@gmail.com or 401-331-3985 if you have questions!

*Scholarship Opportunity* - The Paul O and Mary Boghossian Memorial Trust Scholarship is being made available again this year to RI students for study at institutions of higher education beyond the secondary level who demonstrate financial need, academic capability, and potential to contribute to the US and its form of government. Application form is available through the church office (401-272-7712) or available by e-mail. The due date for application is March 15.

*The Armenian Historical Association of Rhode Island (AHARI)* has moved to new headquarters at 245 Waterman Street, Suite 204, Providence, RI 02906. Telephone 401-544-5511. Share your Family's past historical and cultural artifacts thru AHARI and help perpetuate Armenia's glorious past. AHARI is a 501c non-profit organization.

**PARISH MEMBER DUES** - Membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2017;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2018.) Take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**PRAYER BOX** - There is now a new *prayer box* which replaces the “Gold Box” in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER**- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice**. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). Future Meal Kitchen dates: 4/10/17, and 6/26/17. Your participation is always welcome.

**SUNDAY SCHOOL Announcement:** Sunday School students are participating in an outreach project collecting hygiene products. The packages will be given to Mary House as well as to St. Sahag and St. Mesrob Church to distribute as needed. During the month of January, we are requesting hand sanitizers and deodorants. They may be placed in the bin in the Sunday School area. Thank you for your support in our children’s outreach efforts.

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran’s list and will do so on an ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran’s name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr’s Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m.

## CALENDAR OF EVENTS

### JANUARY

- Today* Armenian School Hantess & Lunch following Divine Liturgy  
16 Senior Citizens  
17 Armenian School 6 p.m.  
Women's Guild Christmas Dinner at Basta, 6:30 p.m.  
21 Armenian School 10 a.m.  
23 Senior Citizens, 10 a.m.  
24 Armenian School, 6 p.m.  
26 Potluck - 6:30-8:30 p.m. "Powered by Plants"  
28 Armenian School, 10 a.m.  
29 Instructional Divine Liturgy  
30 Senior Citizens, 10 a.m.  
31 Armenian School, 6 p.m.

### FEBRUARY

- 3 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
begins 2nd semester  
4 Arts Education, 10 a.m. begins 2nd semester  
6 Senior Citizens  
7 Armenian School, 6 p.m.  
Parish Council 7 p.m.  
10 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
11 Arts Education, 10 a.m.  
Armenian School, 10 a.m.  
13 Senior Citizens, 10 a.m.  
14 Armenian School, 6 p.m.  
17 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
18 Arts Education, 10 a.m.  
Armenian School, 10 a.m.  
19 Mardi Gras Luncheon Sponsored by the Sunday School  
20 Senior Citizens, 10 a.m.  
21 Armenian School, 6 p.m.  
24 Junior Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
25 Arts Education 10 a.m.  
Armenian School, 10 a.m.  
27 Beginning of Lent  
Senior Citizens, 10 a.m.  
28 Armenian School, 6 p.m.  
Parish Council 7 p.m.